

..... [p1] .....

+

Bon Monsieur,

J'ose venir en toute confiance vous prier de faire quelques vers flamands<sup>1</sup> pour la fête de notre Curé que nous célébrons en quinze jours. Chaque année nous avons le [...]

[quelque] chose de votre lyre flamande et j'ai le doux espoir que cette fois encore vous aurez la charité de nous faire cette faveur. Pour votre peine, Bon Monsieur, nous offrirons une Sainte Communion pour vous.

Puis-je vous demander la Couronne d'Epines [pour] dimanche s'il vous plaît? Je vous la retournerai lundi.

Quant au missel, je n'ai encore reçu, immédiatement après la réception, je vous en donnerai connaissance

..... [p2] .....

Je vous remercie mille et mille fois, Bon Monsieur, et j'ose compter sur votre bonté.

Recevez, s'il vous plaît, l'hommage de mon affection respectueuse

La Soeur Supérieure

du [Couvent] Puits S<sup>t</sup> Jean

.....

1 Op basis van de fysieke kenmerken (paarse inkt en rechthoekige ruiten) is de brief te dateren voor 1886. Het gaat dus over een van deze feestgedichten voor Leo Vandewalle: 1880 = Heb dank van ons en iedereen; 1881 = Den herderstaf in d' hand, den mijter aan van goud; 1883: Neen, neen, het zal, het moet geschieden; 1884 Staande aan ' t roer van Sint-Eloy; 1885 = Geen dichter die u volgen kan

Voor 1882 Sint Leo, met zijn Pausenstaf bestaat een [aanvraagbrief](#).



---

---

## Briefbeschrijving

Verzender	[van Gillewe, Octavie]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[01/06/1880 t.p.q. - 28/06/1885 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	T.p.q., t.a.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst en fysieke kenmerken: paarse inkt en rechthoekige ruiten werden gebruikt door zuster Stanislas voor 1886; de gedichten werden 2 weken voor het feest van Sint-Leo (begin juli) aangevraagd; adressant, adressaat en plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; Zuster Marie Stanislas = Octavie van Gillewe.
Annotatie	T.p.q., t.a.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst en fysieke kenmerken: paarse inkt en rechthoekige ruiten werden gebruikt door zuster Stanislas voor 1886; de gedichten werden 2 weken voor het feest van Sint-Leo (begin juli) aangevraagd; adressant, adressaat en plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; Zuster Marie Stanislas = Octavie van Gillewe.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1: 102 mm x 130 mm; enkel vel 2: 101 mm x 132 mm papier, wit, rechthoekig geruit (groot) papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt, purper
Staat	volledig: brief verknipt tot twee taalkundige fiches en gereconstrueerd met licht tekstverlies
Toevoegingen	op zijde 1 in de linkermarge en op blanco zijde 4 rechts: taalkundige notities: Werse z. DeBo gris- ; pijzen z. gijzen van pijt-s-en? (inkt, verticaal, beide hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
------	--------

---

Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8177 + 3587, pijzen
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14738">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14738</a>

## Inhoud

Incipit	J'ose venir en toute
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	[01/06/1880 t.p.q. - 28/06/1885 t.a.q.], Kortrijk, [Octavie van Gillewe (= Zuster Marie Stanislas)] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Calis Koen; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

---

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---